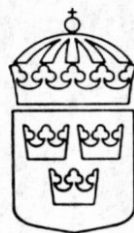


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1993: 56

Nr 56

Protokoll med justeringar av avtalet den 2 maj 1992 om en ständig kommitté för EFTA-staterna (SÖ 1993: 26) Bryssel den 17 mars 1993

Regeringen beslutade den 11 mars 1993 att underteckna protokollet. Den 10 juni 1993 beslutade regeringen ratificera protokollet. Ratifikationsinstrumentet deponerades i Stockholm den 10 juni 1993.

Protokollet trädde i kraft den 1 januari 1994. De på finska, isländska, norska och tyska avfattade texterna finns tillgängliga på Utrikesdepartementets rättsavdelning

Riksdagsbehandling: Prop. 1992/93: 225, bet. 1992/93: EU3, rskr. 1992/93: 404.

SFS 1993: 762 – 764.

PROTOKOLL
MED JUSTERINGAR AV AVTALET
OM EN STÄNDIG KOMMITTÉ FÖR EFTA-STATERNA

REPUBLIKEN FINLAND,
REPUBLIKEN ISLAND,
FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN,
KONUNGARIKET NORGE,
KONUNGARIKET SVERIGE OCH
REPUBLIKEN ÖSTERRIKE

SOM BEAKTAR att avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, härafter kallat EES-avtalet, undertecknades i Oporto den 2 maj 1992,

SOM BEAKTAR att avtalet om en ständig kommitté för EFTA-staterna, härafter kallat kommittéavtalet, undertecknades i Oporto den 2 maj 1992,

SOM BEAKTAR att det står klart att en av signatärerna av EES-avtalet, Schweiziska Edsförbundet, inte har möjlighet att ratificera EES-avtalet eller kommittéavtalet och att dessa avtal därför inte kommer att bli tillämpliga på Schweiz,

SOM BEAKTAR att protokollet med justeringar av EES-avtalet har undertecknats samma dag som detta protokoll,

SOM BEAKTAR att ett nytt datum för kommittéavtalets ikraftträdande måste fastställas,

SOM BEAKTAR att särskilda bestämmelser krävs för kommittéavtalets ikraftträdande såvitt avser Furstendömet Liechtenstein,

SOM BEAKTAR att justeringar av kommittéavtalet är nödvändiga till följd av att Schweiz inte ratificerar avtalet,

HAR BESLUTAT att komma överens om följande protokoll:

Artikel 1

1. Kommittéavtalet, sådant det justerats genom detta protokoll, träder i kraft den dag som detta protokoll träder i kraft mellan Republiken Finland, Republiken Island, Konungariket Norge, Konungariket Sverige och Republiken Österrike.
2. Såvitt avser Furstendömet Liechtenstein träder kommittéavtalet, sådant det justerats genom detta protokoll, i kraft samma dag som EES-avtalet träder i kraft beträffande Liechtenstein, under förutsättning att det nödvändiga beslutet har fattats av detta protokolls signatärer i fråga om tillämpningen på Liechtenstein av beslut som fattats och andra åtgärder som vidtagits enligt kommittéavtalet.

Artikel 2

1. Eftersom Schweiziska Edsförbundet, till följd av att det inte har ratificerat kommittéavtalet, inte är part i avtalet, skall hänvisningen i avtalets ingress till 'SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET' som en av de avtalsslutande parterna utgå.
2. Artikel 1.2 b i kommittéavtalet skall ersättas med följande:

" "EFTA-stat" Republiken Finland, Republiken Island, Konungariket Norge, Konungariket Sverige och Republiken

Österrike och, enligt villkoren i artikel 1.2 i protokollet med justeringar av avtalet mellan EFTA-staterna om en ständig kommitté, Furstendömet Liechtenstein."

3. Kommittéavtalet skall justeras ytterligare i enlighet med artikel 3.

Artikel 3

Artikel 14.3 skall ersättas med följande:

"3. Detta avtal träder i kraft den dag och på de villkor som föreskrivs i artikel 1 i protokollet med justeringar av avtalet mellan EFTA-staterna om en ständig kommitté."

Artikel 4

1. Detta protokoll är upprättat i ett enda original på engelska, finska, isländska, norska, svenska och tyska, vilka alla texter är lika giltiga.

2. Detta protokoll skall ratificeras av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras respektive konstitutionella bestämmelser.

Det skall deponeras hos Sveriges regering, som skall överlämna bestyrkta kopior till alla övriga avtalsslutande parter.

Ratifikationsinstrumenten skall deponeras hos Sveriges regering, som skall anmäla detta till alla övriga avtalsslutande parter.

3. Detta protokoll träder i kraft den 1 juli 1993, om EES-avtalet träder i kraft den dagen och under förutsättning att alla avtalsslutande parter som avses

artikel 1.1 i detta protokoll har deponerat sina ratifikationsinstrument beträffande kommittéavtalet och detta protokoll före den dagen. Efter den dagen träder detta protokoll i kraft den dag EES-avtalet träder i kraft eller när alla ratifikationsinstrument beträffande kommittéavtalet och detta protokoll har deponerats av alla de avtalsslutande parter som avses i artikel 1.1 i detta protokoll, beroende på vilken dag som inträffar senast.

4. Såvitt avser Liechtenstein träder detta protokoll i kraft samma dag som EES-avtalet träder i kraft beträffande Liechtenstein, under förutsättning att Liechtenstein har deponerat sina ratifikationsinstrument beträffande kommittéavtalet och detta protokoll och på de villkor som anges i artikel 1.2 i detta protokoll.

- - - - -

TILL BEVIS HÄRPA har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta protokoll.

SOM SKEDDE i Bryssel den 17 mars 1993. Sveriges regering skall överlämna bestyrkta kopior till alla signatärstater och stater som ansluter sig till avtalet om en ständig kommitté för EFTA-staterna.

ÖVERENSKOMMEN PROTOKOLLSANTECKNING

Signatärerna har enats om följande:

I fråga om artikel 1.2

Innan avtalet träder i kraft beträffande Liechtenstein, får Liechtenstein som regel och om inte annat beslutas av ständiga kommittén, delta i kommitténs arbete, dock utan rätt att delta i omröstningar.

- - - - -

FÖRKLARING
AV FURSTENDÖMET LIECHTENSTEINS REGERING

Furstendömet Liechtensteins regering kommer att, sedan EES-avtalet har trätt i kraft beträffande Liechtenstein, till respektive regeringar i Finland, Island, Norge, Sverige och Österrike återbetala av dem enligt EES-avtalet utbetalda belopp för att täcka Liechtensteins andel i den finansiella mekanismen.

- - - - -

PROTOCOL
ADJUSTING THE AGREEMENT
ON A STANDING COMMITTEE OF THE EFTA STATES

THE REPUBLIC OF AUSTRIA,
THE REPUBLIC OF FINLAND,
THE REPUBLIC OF ICELAND,
THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN,
THE KINGDOM OF NORWAY AND
THE KINGDOM OF SWEDEN,

WHEREAS the Agreement on the European Economic Area,
hereinafter referred to as the EEA Agreement, was signed in
Oporto on 2 May 1992;

WHEREAS the Agreement on a Standing Committee of the EFTA
States, hereinafter referred to as the Standing Committee
Agreement, was signed in Oporto on 2 May 1992;

WHEREAS it has become clear that one of the Signatories to
the EEA Agreement, the Swiss Confederation, is not in a
position to ratify the EEA Agreement or the Standing
Committee Agreement and that therefore those Agreements
will not apply to Switzerland;

WHEREAS a Protocol Adjusting the EEA Agreement is signed on
the same day as this Protocol;

WHEREAS a new date for the entry into force of the Standing
Committee Agreement has to be laid down;

WHEREAS special provisions are required for the entry into
force of the Standing Committee Agreement as regards the
Principality of Liechtenstein;

WHEREAS adjustments to the Standing Committee Agreement are necessary as a consequence of the non-ratification by Switzerland;

HAVE DECIDED to conclude the following Protocol:

Article 1

1. The Standing Committee Agreement, as adjusted by this Protocol, shall enter into force on the date of entry into force of this Protocol, between the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway and the Kingdom of Sweden.

2. As regards the Principality of Liechtenstein, the Standing Committee Agreement, as adjusted by this Protocol, shall enter into force on the same day as the EEA Agreement enters into force for Liechtenstein and provided that the appropriate decision has been taken by the Signatories to this Protocol regarding the application to Liechtenstein of decisions and other measures taken under the Standing Committee Agreement.

Article 2

1. Since the Swiss Confederation following its non-ratification of the Standing Committee Agreement is not a Contracting Party thereto, the reference in the preamble to the Agreement to "THE SWISS CONFEDERATION" as one of the Contracting Parties shall be deleted.

2. Article 1(2)(b) of the Standing Committee Agreement shall be replaced by the following:

'the term "EFTA States" means the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom

of Norway and the Kingdom of Sweden and, under the conditions laid down in Article 1(2) of the Protocol Adjusting the Agreement on a Standing Committee of the EFTA States, the Principality of Liechtenstein'.

3. The Standing Committee Agreement shall be adjusted further in accordance with Article 3.

Article 3

Article 14(3) shall be replaced by the following:

'3. This Agreement shall enter into force on the date and under the conditions provided for in the Protocol Adjusting the Agreement on a Standing Committee of the EFTA States.'

Article 4

1. This Protocol is drawn up in a single original in the English, Finnish, German, Icelandic, Norwegian and Swedish languages, each of these texts being equally authentic.

2. This Protocol shall be ratified by the Contracting Parties in accordance with their respective constitutional requirements.

It shall be deposited with the Government of Sweden which shall transmit certified copies to all the other Contracting Parties.

The instruments of ratification shall be deposited with the Government of Sweden which shall notify all the other Contracting Parties.

3. This Protocol shall enter into force on 1 July 1993, provided that the EEA Agreement enters into force on that

date and provided that all the Contracting Parties referred to in Article 1(1) of this Protocol have deposited their instruments of ratification of the Standing Committee Agreement and of this Protocol before that date. After that date, this Protocol shall enter into force on the date the EEA Agreement enters into force or when all instruments of ratification of the Standing Committee Agreement and of this Protocol have been deposited by all the Contracting Parties referred to in Article 1(1) of this Protocol, whichever date is the later.

4. As regards Liechtenstein, this Protocol shall enter into force on the same date as the EEA Agreement enters into force for Liechtenstein, provided that Liechtenstein has deposited its instruments of ratification of the Standing Committee Agreement and of this Protocol, and under the conditions laid down in Article 1(2) of this Protocol.

- - - - -

IN WITNESS WHEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Protocol.

DONE at Brussels, this 17th day of March 1993. The depositary shall transmit certified copies to all Signatory States and States acceding to the Agreement on a Standing Committee of the EFTA States.

AGREED MINUTE

The Signatories agreed that:

Ad Article 1(2)

before the Agreement enters into force for Liechtenstein, Liechtenstein may, as a rule and unless otherwise decided by the Standing Committee, participate in the work of the Standing Committee without, however, having the right to vote.

- - - - -

DECLARATION
BY THE GOVERNMENT OF THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN

The Government of the Principality of Liechtenstein will, upon the entry into force of the EEA Agreement for Liechtenstein, reimburse the Governments of Austria, Finland, Iceland, Norway and Sweden, respectively, the amounts disbursed by them under the EEA Agreement in order to cover the Liechtenstein share of the Financial Mechanism.

- - - - -

